

miectin tenehualtin yeni itech in Cámara campa otlacat mopa-noltiliz nochi in neyolmaxiltliztli in Iciuhca chihuani inic momahuijtiliz in tlacotontli A. Tel intla in tlamiequilitzint nozo yancuic-tlalilizt omochiuuhque ipampatica in Cámara tlayec-ittani ohualtetlazani ipampa achi miectin tenehualtin itech in Cámara campa otlacat, mocuepazque occepa inahuac in neca inic qu'anaz itech tlatemoliztli ineyolehualhuan inin, ihuan intla ipampatica achi miectin tenehualtin yeni mohualtetlazani itech inin ontetl tlayec-ittaliztli in tlamiequilitzint nozo yancuic tlaliliztli, in neyolmaxiltliztli, itech tlein otlahuelcaquini ica in omextin Camaras, mohanoltiliz in Iciuhca chihuani inic motlacamatz in tlacotontli A; tel intla in Cámara tlayec-ittani huelica qui nequinipampatica achi miectin tenehualtin yeni itech in tlamiequilitzint nozo yancuic tlaliliztli, nochi in neyolmaxiltliztli amo hueliti occepa moteixpantz intlacamo ixquichca occquintin tlacanechicol-nonotzalitn, intla amo yez ca omextin Camaras monecentlalic ica achi miectin itlacahuan yeni, ca motemacaz in tenahuatilli nozo decreto zan ica in tenahuatiltin tlahuelcaquiltin, ihuan ma qui piakan in tlamiequilitzint nozo in yancuic tlaliztli inic motlatemolizque ihuan itlatenehualiz itech in tlacanechicol-nonotzaliztli yeni.

F. Itech in nahuatlataliztli, yancuic-tlaliliz nozo ipopololiz in tenahuatiltin nozo decretos, motlachializque zan inóma ye-huantin nenemiliztli nelhuayotiltin inic imamanaliz.

G. Omextin Camaras moyeyantizque itech inóma ce yeloayan, ihuan amo hueliti m'icuanizque occcean, auh acho ma motlahuellalican itechpa in tepanoltliztli ihuan ipan cahuitl ihuan quenin mochihuaz, qui machiotizque zan ce yeloayan inic omextin monechicozque. Tel intla motlahuelalia in omextin itech in tepanoltliztli, amo moyec-cahua quemania in cahuitl, quenin, nozo yeloayan, in Iciuhca chihuani qui tlamiz in neixnamiquilitzli qui p'pentaz ceme tlamiliztli in tlatzohuiliztli. Amo ce camara hueliti qui nactiz in tlacanechicol-nonotzaliztli achi yei tonalli, auh ica icealiz in occ.

H. Inicuac in Congreso Nohuianyococetiliz itech in tlacanechicol-nonotzalitn atlategpanaltin, zan tequitiz itech in tlacoyotin machiotieni itech in tenotzaliztli; ihuan intla amo oquin tlamiani ipan in tonalli itech monequi motlapozque in tlacanechicol-nonotzalitn tlatecpanaltin, tel quin tzacuaz in necate, quin cauh'taz in tlacoyotin amo otlanque inic moyec-ittazque itech inique.

In Iciuhca chihuani in Necetiliztli amo hueliti qui chihuaz tlachializt inematalizhuan in Congreso, inicuac quin hueytiz in tlacanechicol-nonotzalitn, nozo quin chihua in itlahualizhuan tlacayo pepenaliztli nozo tecutlato.

tos de la fracción A. Pero si las adiciones ó reformas hechas por la Cámara revisora fueren desecharas por la mayoría de votos en la Cámara de su origen, volverán á aquella para que tome en consideración las razones de ésta, y si por la mayoría absoluta de los votos presentes se desecharen en esta segunda revisión dichas adiciones ó reformas, el proyecto, en lo que haya sido aprobado por ambas Cámaras, se pasará al Ejecutivo para los efectos de la fracción A; mas si la Cámara revisora insistiere por la mayoría absoluta de votos presentes en dichas adiciones ó reformas, todo el proyecto no podrá volver á presentarse sino hasta las sesiones siguientes, á no ser que ambas Cámaras acuerden por la mayoría absoluta de sus miembros presentes, que se expida la ley ó decreto sólo con los artículos aprobados, y que se reserven los adicionados ó reformados para su examen y votación en las sesiones siguientes.

F. En la interpretación, reforma ó derogación de las leyes ó decretos, se observarán los mismos trámites establecidos para su formación.

G. Ambas Cámaras residirán en un mismo lugar, y no podrán trasladarse á otro, sin que antes convengan la traslación y en el tiempo y modo de verificarla, designando un mismo punto para la reunión de ambas. Pero si conviniendo las dos en la traslación, difieren en cuanto al tiempo, modo ó lugar, el Ejecutivo terminará la diferencia, eligiendo uno de los extremos en cuestión. Ninguna Cámara podrá suspender sus sesiones por más de tres días, sin consentimiento de la otra.

H. Cuando el Congreso general se reuna en sesiones extraordinarias, se ocupará exclusivamente del objeto ó objetos designados en la convocatoria; y si no los hubiere llenado el día en que deban abrirse las sesiones ordinarias, cerrarán sin embargo aquellas, dejando los puntos pendientes para ser tratados en estas.

El Ejecutivo de la Unión no puede hacer observaciones á las resoluciones del Congreso, cuando éste prorrogue sus sesiones ó ejerza funciones de cuerpo electoral ó de jurado.

TLAXEXELOLIZTLI III.

Itech in ihuelitilizhuan ln Nohuianyo Congreso.

Tlan. 72 In Congreso qui pia huelitiliztli.

III. Inic quin mamanaz yancuique Estados itec in icuente-namiquilizhuan in axcan cate, tel huel monequi yezqui.

1º Ca centlocotontli nozo tlacotontin aquique qui itlani monelhuayotizque Estado, qui piazque ce onohuayan caxtulli xiquipill ichanecahuan, ica amo ixquich.

2º Ca moyec-ixpantiz ixpan in Congreso, qui pia miectin tlapeucayotin inic qui tlaxtlahuaz in tlen itech monequi in ial-tepe-yoliliz.

3º Ca mocauquizque in Itenahuatil-chihuacahuan in Estados, in necatiloyan motenehua, cuix ipan monequi nozo amo inel-huayotiz in yancuic Estado, mocauhtiezque tlatlaliliiani inic qui temacazque in itlatolmellahualiz ipan chicuace metztli, ca mopoahuazque ipehualoca in tonalli motitlanilia in tlacuilo-amatl.

4º Ca noihuan mocauquiz in Iciuhca chihuani in Federacion, ac qui titlaniz in itlatol melahualiz ipan chicome tonalli, mopo-huazque ipehualoca in tonalli icuac qui titlanilia.

5º Ca tenahualo inelhuayotiliz in yancuic Estado ica ome yetetl itlacotonhuan in diputados ihuan senadores yeni itech in icamarahuan.

6º Ca inematiliz in Cougreso ma tlahuelcaquilo itech achi miectin itenahuatil chihuani in Estados, ica iyec-ittaliz in tlocopinalli in amanechicoll intla oqui temacani in icealiz in tenahuatil chihuani in Estados campa motenehua in necatiloyan.

7º Intla in tenahuatil-chihuani itech in Estados campa in necatiloyan motenehua, amo oqui temacani in icealiz, in tlayec-itlaliztli qui itoa in achto tlacotontli monequi mochihuaz ipampatica ome yetetl tenahuatil-chihuani ifech in occequintin Estados.

A. Zan huel ihuelitilizhuan icámaras in diputados.

I. Monelhuayotlaliz itech Colegio tepepenaliztli inic qui chihuaz in ihuelitilizhuan tlein in tenahuatilli quin machiotilia, itechpa in itequitocayotiliz in Tepanican nahuatil-tecpanaliztli República, in itlatocahuan in Hueapan Totcoyan Tlamelauhca Chihuatzli ihuan isenadorhuan in Distrito Federal.

II. Qu'itoz cuix cualli nozo acualli, ihuan tlacemitoz ipan mahuizzotelchihualitzin qui chihua in Itepanica in República, nozo in itlatocahuan in Hueapan Totcoyan Tlamelauhca chihuatzli. Noihuan huelitiliztli itech pohui inicuac monemilia itech in ceyalitzin qui itlani in achto motenehua.

III. Qui mocuitlahuiz itlacopa ce chiuhitlaniliztli itectlate-

PARRAFO III.

De las facultades del Congreso General.

Art. 72. El Congreso tiene facultad:

III. Para formar nuevos Estados dentro de los límites de los existentes, siendo necesario al efecto:

1.º Que la fracción ó fracciones que pidan erigirse en Estado, cuenten con una población de ciento veinte mil habitantes por lo menos.

2.º Que se compruebe ante el Congreso, que tiene los elementos bastantes para proveer á su existencia política.

3.º Que sean oídas las Legislaturas de los Estados de cuyo territorio se trate, sobre la conveniencia ó inconveniencias de la erección del nuevo Estado, quedando obligadas á dar su informe dentro de seis meses, contados desde el día en que se les remita la comunicación relativa.

4.º Que igualmente se oiga al Ejecutivo de la Federación, el cual enviará su informe dentro de seis días contados desde la fecha en que le sea pedido.

5.º Que sea votada la erección del nuevo Estado por dos tercios de los diputados y senadores presentes en sus respectivas Cámaras.

6.º Que la resolución del Congreso sea ratificada por la mayoría de las Legislaturas de los Estados, con vista de la copia del expediente, siempre que hayan dado su consentimiento las Legislaturas de los Estados, de cuyo territorio se trate.

7.º Si las Legislaturas de los Estados de cuyo territorio se trate, no hubieren dado su consentimiento, la ratificación de que habla la fracción anterior deberá ser hecha por los dos tercios de las legislaturas de los demás Estados.

A. Son facultades exclusivas de la Cámara de diputados.

I. Erigirse en colegio electoral para ejercer las facultades que la ley le señale, respecto al nombramiento de Presidente Constitucional de la República, Magistrados de la Suprema Corte y Senadores por el Distrito Federal.

II. Calificar y decidir sobre las renuncias que hagan el Presidente de la República ó los Magistrados de la Suprema Corte de Justicia. Igual atribución le compete, tratándose de licencias solicitadas por el primero.

III. Vigilar por medio de una comisión inspectora de su se-

moliani, ellotica qui chihuaz yecetequipanoxque in itlacahuan in huey Tlapouhcayotl.

IV. Quin tocayotiz in iteachicahuan ihuan occequintin ite-
quipanocahuan in huey Tlapouhcayotl.

V. Monelhuayotiz itech itecutlato tlatelhuiliztli inic in hue-
capan tequichiuuhque quin tenehua in tlan 103 Tenahuatil tec-
panaliztli.

VI. Qui tlatemoliz in tlaphualiztli tlen xiuhtica itech po-
hui qui ixpantiliz in Iciuhca chihuani; qui tlahuelcaquiz in tlax-
tlahuil-polihuiliztli itech in xihuitl, ihuan qui teyeyecoltiz in
tlacallaquiltin ca itech inemataliz monequi motenahuatzque inic
nochi motlaxtluhauaz.

B. Ca yehuantin ihuelitilizhuan in Senado.

I. Qui tlahuelcaquiz in tlanemiliztin ihuan tlatollaliztin quin
chihua in Iciuhca chihuani inahuac in hnëca Tlatocayotin.

II. Quin tlahuelcaquiz in tequi-tocayotiliztin tlen Itepanica-
ni in Repùblica qui chihua itechpa in Ministros tlàtoca-titlantin,
tlachichiuuhqui tlatocayotin, in huehuey iteequipanocahuan in yu-
catl, in Coroneles ihuan occequintin iteachicahuan in yaoquizque
ihuan moyaochichiuuhque in cenictlacayotl, itech in tlatoltin ma
quin maca in tenahuatilli.

III. Qui mahuizotocayotiz in Iciuhca chihuani inic ma hue-
liti qui macahuaz in iquizayan in yaoquizque cenictlacayotin
achi nepa icuentla itlamia in Repùblica, ipanoliz in huëca yao-
quizque ipan inecallotiloyan cenictlacayotl, ihuan inetlaliloyan
cequintin iacalhuan occe Tlatocayotl, achi, ce metztl, itech huey
atl iaxca in Repùblica.

IV. Qui temacaz in icealiz inic in Iciuhca chihuani hueliti
qui tecencahuaz in tlàpix-cenictlacayotl iquiahuc in iestados no-
zo territorios, tlacemitalhuitiez in chicahualiz-monequini.

V. Qui tenquixtiz icuac opolihuini Ionehualizhuan in Nahua-
til tecpanaliztli, nahuatil chihuani ihuan Iciuhca chihuani ce
Estado, ca oacic in atenemachiti inic motocatlaliz ce motlacui-
tlahu-teyecanani, aquin tenotzaz in tepepenaliztin quenami qui
mamana in itenahuatilhuan inòma Estado. In itocayotiliz in
teyecani qui chihuaz in Iciuhca chihuani federal ica itlahuelca-
quitz in Senado, ihuan inicuac amo yeni, ica itloc in chiutila-
niliztli huecahuani. Inin mahuizticatlacatl amo hueliti yez te-
pepenalli teyecanani itech in pepenaliztin mochihuacan ipampa
in tenotzaliztli ca yehuatl qui temacani.

VI. Tlacemiloz itech in nexnamiquiliztin ma yeni itzallan
imahuizticayohuan ce Estado, icuac ceme yehuantin yauh itloc
lin senado, nozo icuac ica itlacoyo ininque neixnamiquiliztin,
omotzicololtiani in Tenahuatil tecpanaliztli, itlacopa ce neicali-
zitli yaotlatquitl. Itech inin atenemachiti in Senado qut ten-

no, el exacto desempeño de las funciones de la Contaduría ma-
yor.

IV. Nombrar á los jefes y demás empleados de la misma.

V. Erigirse en jurado de acusación para los altos funciona-
rios de que trata el art. 103 de la Constitución.

VI. Examinar la cuenta que anualmente debe presentarle el
Ejecutivo; aprobar el presupuesto anual de gastos, é iniciar las
contribuciones que á su juicio deban decretarse para cubrir
aquej.

B. Son facultades exclusivas del Senado:

I. Aprobar los tratados y convenciones diplomáticas que cele-
bre el Ejecutivo con las potencias extranjeras.

II. Ratificar los nombramientos que el Presidente de la Re-
pùblica haga de ministros, agentes diplomáticos, cónsules gene-
rales, empleados superiores de hacienda, coroneles y demás je-
fes superiores del ejército y armada nacional, en los términos
que la ley disponga.

III. Autorizar al Ejecutivo para que pueda permitir la salida
de tropas nacionales fuera de los límites de la Repùblica, el paso
de tropas extranjeras por el territorio nacional, y la estación de es-
cuadras de otra potencia, por más de un mes, en las aguas
de la Repùblica.

IV. Dar su consentimiento para que el Ejecutivo pueda dis-
poner de la guardia nacional fuera de sus respectivos Estados ó
territorios, fijando la fuerza necesaria.

V. Declarar cuando hayan desaparecido los poderes cons-
titucionales Legislativo y Ejecutivo de un Estado, que es llegado
el caso de nombrarle un gobernador provisional, quien convoca-
rá á elecciones conforme á las leyes constitucionales del mismo
Estado. El nombramiento de gobernador se hará por el Ejecu-
tivo federal, con aprobación del Senado, y en sus recesos, con la
de la comisión permanente. Dicho funcionario no podrá ser
electo gobernador constitucional en las elecciones que se verifi-
quen en virtud de la convocatoria que él expidiere.

VI. Resolver las cuestiones políticas que surjan entre los po-
deres de un Estado, cuando alguno de ellos ocurra con ese fin, al
Senado, ó cuando con motivo de dichas cuestiones, se haya in-
terrumpido el orden constitucional, mediando un conflicto de ar-

quixtiz in tlacemitoliztli, mocemmacat'az itech in itenahuatil tecpanaliztli in República ihuan Estado iaxca.

In tenahuatilli qui tlatecpanal-icuiloz in itlachihual inon huelitiliztli ihuan achtomoteneuh.

VII. Monelhuayotiz itech itecutlato in tlatzontequiliztli quemani qui mamana in tlan. 105 in Nahuatil-tecpanaliztli.

C. Cecén camarastin huelití, auh amo inahuac in occe, zan icel qui chihuaz:

I. Qui temacaz in tzotzoca-cemitoliztli itec pohui itec in itlatecpanal-tláculol.

II. Intzallan yehuantin ihuan inahuac in Iciuhca Chihuani Necetiliztli mocepan yeyecoltizque itlacopa itech chiuhtitlaniliztin.

III. Quin tocayotiz in itequitcahuan in ichtaca tlatolpialoyan ihuan qui chihuaz in itec tlatecpanal-tláculolli.

IV. Qui temacaz in tenotzaliztli amo tlatecpanalli inic motlapachozque in auctle-tequitini, cecen yehuantin itlacayohuan.

TLAXELOLIZTLI IV.

Itech diputacion huecahuani.

Tlan. 73 Icuac amo nechicotieni in Congreso, yez ce chiutiniliztli huecahuani ca mochichihuaz ica cempohualli ihuan chichnahui itlacayohnan, caxtulli yezque diputados ihuan màtlactli onnahui senadores, in icamarahuan quin tocayotlalizque yalhuatica in itzacualiz in tlacanechicol-nonotzalli.

Tlan. 74 Izcatqui in ihuelitilizhuan in diputacion huecahuani.

II. Qui necentlaliz inomatca nozo ica iteitlaniliz in Iciuhca chihuani, mocaquitez in achtomoteneuh, in itenotzaliz in Congreso nozo zance Cámara, itech tlacanechicol-nonotzalli atecpanalli, monectiez itech in omextin atenemachiti in itenahuatiliz in ome yetetl itlacotoncahuan yeni. In tenotzaliztli qui machiotiz in tlamiliz nozo tlamiliztin in tlacanechicol-nonotzalli.

In tlan. 103 Nahuatil-tecpanaliztli, mocahuaz itech ininque tlatoltin.

"In senadores, in diputados, in intlacahuan in Huecapan Totocoyan Tlamelauhca Chihualiztli ihuan in ichtaca tlatolpialhuan in Necencahualiztli, qui pia netlatlaliliztli tlananquilizque ipampa in tlatlacolli nepan axcatl tlen qui chihuani ipan itlamemelahuai ihuan ipampa in tlàtlacoltil, tlapilchihualiztin nozo yollopolihuiztin tlatzihuiliztin qui chihuani ipan itequiuh. In iteyecanhuan in Estados noihuan tlananquilizque ipampa inetol-tlatlacolli itech in Nahuatil tecpanaliztli ihuan tlanahuatiltin

mas. En este caso el Senado dictará su resolución, sujetándose á la Constitución general de la República y á la del Estado.

La ley reglamentará el ejercicio de esta facultad y el de la anterior.

VII. Erigirse en jurado de sentencia conforme al art. 105 de la Constitución.

C. Cada una de las Cámaras puede, sin la intervención de la otra:

I. Dictar resoluciones económicas relativas á su régimen interior.

II. Comunicarse entre sí y con el Ejecutivo de la Unión, por medio de comisiones de su seno.

III. Nombrar los empleados de su secretaría y hacer el reglamento interior de la misma.

IV. Expedir convocatoria para elecciones extraordinarias, con el fin de cubrir las vacantes de sus respectivos miembros.

PARRAFO IV.

De la diputación permanente.

Art. 73. Durante los recesos del Congreso, habrá una comisión permanente compuesta de veintinueve miembros, de los que quince serán diputados y catorce senadores, nombrados por sus respectivas Cámaras la víspera de la clausura de las sesiones.

Art. 74. Son atribuciones de la comisión permanente:

II. Acordar por sí ó á propuesta del Ejecutivo, oyéndolo en el primer caso, la convocatoria del Congreso, ó de una sola Cámara, á sesiones extraordinarias, siendo necesario en ambos casos el voto de las dos terceras partes de los individuos presentes. La convocatoria señalará el objeto ó objetos de las sesiones extraordinarias.

El art. 103. de la Constitución, quedará en estos términos:

"Los senadores, los diputados, los individuos de la Suprema Corte de Justicia y los secretarios del Despacho, son responsables por los delitos comunes que cometan durante el tiempo de su encargo, y por los delitos, faltas ó omisiones en que incurran en el ejercicio de ese mismo encargo. Los gobernadores de los Estados lo son igualmente por infracción de la Constitución y leyes federales. Lo es también el Presidente de la República, pero durante el tiempo de su encargo sólo podrá ser acusado por los de-

federales. Noihuan yuhquion tlananquiliz in Itepanica in República; tel ipam itequi-tlamemelli zan hueliti teihuiloz ipampa itlātlacolhuán in temacahualiztli tlatoatlalli, netoltlatlacoliztli itech in Nahuatil tecpanaliztli, tenenpehualtiliztli in tlacaxoxo-cayo-pepenaliztli ihuan huehuey tlatalcoatl in itech nepan axcatl tecpanaliztli.

Mocetiliz in acho tlan. 103 Nahuatil Tecpanaliztli ica tlen nican moteputztoca.

"Amo qui pia teicnenilo-nahuatil-tecpanaliztli in huecapan mahuizticayohuan in Eederacion, ipampa in tlātlacolli altepetequipanoliztli, yopolihuiztli nozo tlazihuiztli qui chihuani itech aca tlatequipanoliztli, necuitlahuiztli nozo altepechiutitlaniliztli oqui celiani ipan cahuitl quenami qui mamana in te-nahuatilli, qui pia in neca teicneliloni. Zan noihuan mochihuaz itechpa in tlātlacolli nepan axcatl qui chihua ipan in itequi tlamemel, necuitlahuiztli nozo chiuitlaniliztli. In neteihuilitlatlacolli hueliti mopehualtzicuac in huēcapan tequichiuuhqui omohualcuepani itech in iaxca-tlachihual, monequi mocenmautz quenami qui cencahua in tlan. 104 nahuatil-tecpanaliztli.

In tlan. 104 ihuan 105 nahuatil-tecpanaliztli mocahuazque itech ininque tlātotlin.

"104. Intla yeni in tlātlacolli nepan axcatl, icamara in te-pantlātoque, monelhuayotiz itech ce huey tecutlāto, qui ten-quixtiz ica achi mieitin tetenehualtin, cuix cá nozo amo yeloayan inic cennatiaz ihuicpa in tlateihuilli. Itech amo atenemachiti, amo yez yeloayan itech aca tequiuhamatiliztli. Inicuac yez, in tlateihuilli, ipampa inōma tlachihualli tzinquiza itech in tlamemel ihuan mocemmacani inahuac in tecutlatoca icpaltin nepan axcatl.

"105. Itech in tlācolli altepetequipanoliztli tlaixmatizque: Icamara in diputados quenami itecutlato in tlateihuiztli, ihuan icamara in senadores quenami itecutlato in tlatzontequiliztli.

In itecutlato in tlateihuiztli qui tlamilizpiaz qui tenquixtiz ica achi mieitin tetenehualtin, cuix in tlateihuilli tlalacoani nozo amo. Intla in tlatenquixtiliztli yeni tlapolpolhuiztli in tequichiuuhqui tlacentocaz itech itlamemel-tlachihual. Intla amo tlapolpolhuilo zaniman tzinquizaz itech in tlamemel-tlachihual, ihuan motlaliz itech inecencahualiz icámara in senadores. Inin monelhuayotiz itech tecutlato-tlatzontequiliztli, ihuan ica tlacacoyan in tlātlacoani, ihuan tlateihuiani intla yeni, cennatiaz qui tetechpoaz, ica achi mieitin tetenehualtin, in tlatzacuítliztli qui machiotia in tenahuatilli.

litos de traición á la patria, violación expresa de la Constitución, ataque á la libertad electoral y delitos graves del orden común."

Se agregará al artículo anterior, 103 de la Constitución, lo siguiente:

"No gozan de fuero constitucional los altos funcionarios de la Federación, por los delitos oficiales, faltas ó omisiones en que incurran en el desempeño de algún empleo, cargo ó comisión pública que hayan aceptado durante el período en que, conforme á la ley, se disfruta de aquel fuero. Lo mismo sucederá con respecto á los delitos comunes que cometan durante el desempeño de dicho empleo, cargo ó comisión. Para que la causa pueda iniciarse cuando el alto funcionario haya vuelto á ejercer sus funciones propias, deberá procederse con arreglo á lo dispuesto en el art. 104. de la Constitución."

Los artículos 104 y 105 de la Constitución, quedarán en estos términos:

"104. Si el delito fuere común, la Cámara de representantes, erigida en gran jurado, declarará á mayoría absoluta de votos, si há ó nó lugar á proceder contra el acusado. En caso negativo, no habrá lugar á ningún procedimiento ulterior. En el afirmativo, el acusado queda, por el mismo hecho, separado de su encargo y sujeto á la acción de los tribunales comunes.

"105. De los delitos oficiales conocerán: la Cámara de diputados como jurado de acusación, y la de senadores como jurado de sentencia.

El jurado de acusación tendrá por objeto declarar á mayoría absoluta de votos, si el acusado es ó no culpable. Si la declaración fuere absolvatoria, el funcionario continuará en el ejercicio de su encargo. Si fuere condenatoria, quedará inmediatamente separado de dicho encargo, y será puesto á disposición de la Cámara de senadores. Esta, erigida en jurado de sentencia, y con audiencia del reo y del acusador, si lo hubiere, procederá á aplicar á mayoría absoluta de votos, la pena que la ley designe."

PANOANI.

Inin tlatenquixtiliztli moteixpantiz ica mahuiztic ilhuitl cennictlacayotl.

Itecpán in Huelitiliztli Tenahuatl-chihuani. México noviembre 6 in 1874.—*R. G. Guzman*, tepantlatoc ipampa in Estado Puebla, tepanicani—*Guillermo Valle*, ontetl tepanicani—Niman mocentoca nochintin in, itoca-icuilolhuan in tepantlatanoanime cecen Estado ihuan núman—*Luis G. Alvarez*, ipampa in Estado Michoacan, tepantlatoc ichtaca tlátolpiani—*Antonio Gómez*, ipampa in Estado Guanajuato, tepantlatoc ichtaca tlátolpiani.—*Alejandro Prieto*, ipampa in Estado Tamaulipas, tepantlatoc ichtaca tlátolpiani.—*J. V. Villada*, ipampa in Distrito Federal, tepantlatoc ichtaca tlátolpiani.

Ipampa ixquich, in tlanahuatia, ma motepuzicuilo, ma motemachiti, ma moyahual-mamaca ihuan ma motlacamat. Omo temacac itech Tecpan cenictlacayotl. México ipan mātlactli omej omey itonalli in Noviembre nahui tzontli ihuan matlactli omej pohualli ihuan matlactli onnahui.—*Sebastian Lerdo de Tejada*.—In Tepehua Tepantlatoani.—*Cayetano Gómez y Pérez*, tema mātlilli iteyecan tlacoyotin.

Ihuan nimitz momachitzilia inic moiximachilitzin ihuan ite tlacamatiliz.

Amo tetech pohuilitzli ihuan tlacaxoxocayotl. México Noviembre 18 in 1874.—*Cayetano Gómez y Pérez*.



TRANSITORIO.

Esta declaración será promulgada por bando nacional.

Palacio del Poder Legislativo. México, Noviembre 6 de 1874.
—*R. G. Guzmán*, diputado por el Estado de Puebla, presidente.
—*Gillermo Valle*, diputado por el Estado de Oaxaca, vice-presidente.—Siguen ciento cincuenta y cuatro firmas de diputados de los estados, y al fin.—*Luis G. Alvarez*, por el Estado de Michoacán, diputado secretario.—*Antonio Gómez*, por el Estado de Guanajuato, diputado secretario.—*Alejandro Prieto*, por el Estado de Tamaulipas, diputado secretario.—*J. V. Villada*, por el Distrito Federal, diputado secretario.”

“Por tanto, mando se imprima, publique, circule y se le dé el debido cumplimiento. Dado en el Palacio Nacional de México, á trece de Noviembre de mil ochocientos setenta y cuatro.—*Sebastián Lerdo de Tejada*.—Al C. Lic. Cayetano Gómez y Pérez, encargado del Ministerio de Gobernación.”

“Y lo comunico á vd. para su conocimiento y efectos consiguientes.

“Independencia y Libertad. México, Noviembre 13 de 1874.
—*Cayetano Gómez y Pérez*.—C....

